

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»
Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического факультета
доцент Кривошапова Н.В.
10 2018г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
Учебной ДИСЦИПЛИНЫ
«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)»

Направление подготовки

5.40.04.01 «Юриспруденция»

Профиль подготовки

Правовое сопровождение экономической деятельности

Квалификация (степень) выпускника:

Магистр

Форма обучения:

очная

заочная

Год набора 2018

Тирасполь 2018г.

Рабочая программа дисциплины «Деловой иностранный(английский)» /сост. А.Н. Щеглова – Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2018. – 12 с.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины базовой части М1.В.ДВ.01.01 студентам очной и заочной формы обучения по направлению подготовки 40.04.01 «Юриспруденция».

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта 3 высшего образования по направлению подготовки 5.40.04.01 «Юриспруденция», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 14.12. 2010 г. № 1763.

Составитель _____



Щеглова А.Н.,ст. преподаватель.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью и задачами преподавания дисциплины «Деловой иностранный(английский)» является формирование языковых и коммуникативно-речевых знаний и умений, достаточных для дальнейшей учебной, научно-исследовательской деятельности, для изучения зарубежного опыта в профессиональной деятельности, связанной с осуществлением деловых контактов носителей языка.

Цели освоения учебной дисциплины: приобретение иноязычной коммуникативной компетенции, уровень которой позволяет использовать иностранный язык как средство общения в научной, профессионально-деловой, а также в межличностной коммуникации; углубление знаний терминологии иностранного языка в профессиональной сфере и получение навыков проведения рабочих переговоров и составление деловых документов на иностранном языке. Процесс изучения дисциплины направлен на формирование способности к интеллектуальному, культурному, нравственному, физическому и профессиональному саморазвитию и самосовершенствованию; способности к достижению целей и критическому переосмыслению накопленного опыта; способности к письменной и устной коммуникации на государственном и иностранном языках, готовности к работе в иноязычной среде.

Целями освоения дисциплины являются также формирование практического владения английским языком как средством письменного и устного общения в сфере научно производственной деятельности на определенном профессиональном уровне.

Основной задачей курса «Деловой иностранный(английский)» является совершенствование у магистрантов сформированной на предыдущем образовательном этапе иноязычной коммуникативной компетенции как основы профессиональной, научной и педагогической деятельности на иностранном языке, что предполагает решение следующих прикладных задач обучения:

1. Освоение студентами магистратуры языкового материала в целях совершенствования лингвистических, социолингвистических, культурологических, дискурсивных знаний, а также дальнейшего расширения словарного запаса в основном за счет общегуманитарной, общенаучной и правовой лексики.
2. Совершенствование навыков всех видов чтения (просмотрового, ознакомительного, поискового, изучающего) литературы по специальности на иностранном языке с целью получения разного рода профессиональной и научной информации.
3. Совершенствование навыков говорения (монологическая и диалогическая речь) и аудирования, ориентированных на понимание информации и выражение различных коммуникативных намерений, характерных для профессионально-деловой и научно-педагогической деятельности юриста.
4. Совершенствование полученных на предыдущем образовательном этапе навыков работы с профессиональной и научной информацией на иностранном языке и способами трансформации ее в различные виды документации посредством реферирования, аннотирования и перевода профильно-ориентированной литературы.
5. Дальнейшее совершенствование навыков письма в целях ведения деловой и научной переписки профессионального характера.
6. Совершенствование навыков достижения смысловой эквивалентности при получении и передаче информации социокультурного и профессионального характера (адекватный перевод с иностранного языка на русский и с русского на иностранный).

2. Место дисциплины в структуре ООП ВПО

Дисциплина относится к базовой (обязательной) части (М1.В.ДВ.01.01). Как дисциплина общегуманитарной культуры расширяет эрудицию, способствует развитию всех психических процессов и личностному развитию, а также дает возможности для профессиональной самоактуализации и самоутверждения.

Данному курсу предшествуют дисциплина «Иностранный язык». Данный курс является завершающим, так как преподается на первом курсе магистратуры.

Дисциплина «Деловой иностранный(английский)», относящаяся к общенаучному учебному циклу, рассматривается как обязательный компонент профессиональной подготовки магистра. Для изучения курса необходимы знания, умения и компетенции, полученные при изучении дисциплин, составляющих фундамент юридического образования.

Дисциплина «Деловой иностранный(английский)» логически связана с такими дисциплинами, как «Основы педагогики», «История политических и правовых учений». Содержание данной учебной дисциплины является опорой для таких дисциплин, как «Организационная деятельность юриста», «Актуальные проблемы права».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Код компетенции	Формулировка компетенции
ОК-4	способность свободно пользоваться русским и иностранным языками как средством делового общения.

В результате изучения дисциплины студент должен

Знать:

- лексический минимум не менее 4000 лексических единиц, т.е. слова и словосочетания, обладающие наибольшей частотностью и семантической ценностью, и грамматический минимум, включающий грамматические структуры, необходимые для устного и письменного общения.

Уметь:

- воспринимать и обрабатывать в соответствии с поставленной целью различную информацию на английском языке, полученную из печатных, аудиовизуальных, аудитивных источников в рамках профессиональной сфер общения (лекции и выступления на английском языке, радио- и телепередачи, фоно- и видеозаписи, непосредственное общение с носителями языка).

- выполнять письменный перевод со словарем текстов различной степени сложности с английского языка на русский и с русского на английский в рамках профессиональной сферы общения.

- анализировать оригинальную литературу в области профессиональной деятельности для получения необходимой информации;

- осуществлять поиск новой информации при работе с текстами из учебной, страноведческой, научно-популярной и специальной (по широкому профилю специальности) литературы;

- обмениваться устной информацией в ситуациях повседневного и делового общения при обсуждении проблем страноведческого, общенаучного и научного характера;

- обмениваться письменной информацией, делая записи/выписки, конспекты, составляя план, тезисы, при написании личных и деловых писем, рефератов, тезисов, аннотаций, резюме, отражающих определенные коммуникативные намерения.

Владеть:

- владеть одним из иностранных языков на уровне не ниже разговорного;

- способностью логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь;

- навыками общения в области профессиональной деятельности на иностранном (английском) языке.

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Семестр	Количество часов										Форма итогового контроля	
	Трудоемкость, з.е./часы		В том числе									
			Аудиторных						Самост. Работы			
			Всего		Лек ций	Лаб. раб.		Прак тич. зан.				
оч	з/о	оч	з/о		оч	з/о		оч	з/о	оч	з/о	
1	2/72	2.8/100	30	10		30	10		42	90	-	-
2	3/108	2,2/80	30	6		30	6		51	65	Экза мен 27ч.	Экза мен 9ч.
Итого:	5/180	5/180	60	16		60	16		93	155	27	9

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

дисциплины.

№ раз- дела	Наименование разделов	Количество часов							
		Всего		Аудиторная Работа				Внеауд. работа (СР)	
				Л	ЛР		П 3		
		оч	з/о		оч	з/о		оч	з/о
	I Семестр								
1	Legal English in Use.	16	28		6	2		10	26
2	Legal Documents	26	36		10	2		16	34
3	Contract Law in Practice	30	3		14	6		16	30
	ИТОГО:	72	100		30	10		42	90
	II Семестр								
4	Interviewing and Advising	31	20		14	2		17	18
5	Law Worldwide	23	24		6	2		17	22
6	Types of British and American Firms	27	27		10	2		17	25
	Подготовка к экзамену	27	9					27	9
	ИТОГО:	108	80		30	6		51+ 27	65+ 9
	Всего:	180	180		60	16		93+ 27	155 +9

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лабораторные занятия

1 семестр

№ занятия	Объем часов		Тема лабораторного занятия	К-во часов		Уч.-нагл пособия
				оч	з/о	
	6	2	Раздел 1. Legal English in Use			
1.			Vocabulary exercises. Text (Legal Language) Discussion.	2	2	Уч. пособия, раздаточный материал
2.			Latin Terms in English Legal Written Texts. Practice in Translation.	2		
3.			Legal Writing: The Language, Content and Structure.	2		
	10	2	Раздел 2. Legal Documents			
4.			The Characteristic Features of Legal English.	2	2	Интернет-ресурсы
5.			Types of Legal Documents.	2		
6.			Vocabulary grammar exercises.	2		
7.			Texts. Comprehension. Discussion.	2		
8.			Samples of Documents. Studying. Practice.	2		
	14	6	Раздел 3. Contract Law in Practice			
9.			Text "Introduction to the Law of Contracts" Discussion.	2		Оригинальные источники
10.			Formation of a Contract.	2	2	
11.			Beach of Contract. Standard Phrases.	2	2	
12.			The Content of Legal Correspondence.	2		
13.			Letter- writing Style. Training/	2	2	
14.			E-Mail Writing Styles.	2		
15.			Role Play. Discussing the Contract.	2		
Итого:				30	10	

2 семестр

	14	2	Раздел 4. Interviewing and Advising			
16.			Text "Interviewing and Advising. Comprehension. Discussion.	2		Газеты карточки
17.			Initial Client Interview. Acting.	2	2	
18.			Telephoning. Formal/Informal Language. Dialogues.	2		
19.			Grammar Test. Indirect Speech	2		
20.			Newspaper Reading. Annotation.	2		
21.			Standard Phrases. Speech ex-s.	2		

22.			Original Texts	2		
	6	2	Раздел 5. Law Worldwide			
23.			Text "Magna Carta". Comprehension. Discussion. Lexico-grammar ex-s.	2	2	Видео уроки
24.			Rendering from Russian into English (ХаберакКорпус).	2		
25.			Role-Play" Let the Body be Brought!"	2		
	10	2	Раздел 6. Types of British and American Firms			
26.			Sole Proprietorship. Advantages/Disadvantages.	2	2	Газеты, интернет ресурсы, пособия
27.			Partnership (LP, LLP, PLP).	2		
28.			Joint Stock Company.	2		
29.			Ltd., Plc. Liabilities.	2		
30.			Original Texts in English	2		
Итого:				30	6	
Всего:				60	16	

Самостоятельная работа студента

1 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)	
			Оч.	З/о.
1		1. Summary «Legal English in Use»	4	8
		2. Работа над активной лексикой, выполнение упражнений после текстов.	4	10
		3. Перевод оригинальных английских текстов, содержащих латинские термины.	2	8
2		1. Использование интернет - ресурсов для сбора дополнительной информации.	6	12
		2. Оформление деловых документов.	4	12

		3. Создание электронного портфолио «LegalDocuments»	6	10
3		1. Изучение деловой корреспонденции по теме «Contract»	8	10
		2. Стандартные фразы	2	6
		3. Чтение и перевод оригинальных текстов по составлению контрактов.	2	8
		4. Практика в составлении контрактов на английском языке.	4	6
итого:			42	90

2 семестр

4		1. Чтение диалогов «Interviewing»	6	6
		2. Составление диалогов по теме	5	4
		3. Повторение грамматического материала	6	8
5		1. Работа с интернет ресурсом по нахождению дополнительного материала по теме	6	10
		2. Аннотирование газетных статей оригинального характера	6	6
		3. Повторение грамматического материала	5	6
6		1. Предоставить дифференциацию компании в Америке и Великобритании. Указать преимущества и недостатки каждого вида собственности	8	7
		2. Подготовить презентацию на тему: "Types of British and American Firms"	5	8
		3. Практика в переводе с русского на английский по теме	4	10
Итого:			51	65
Всего:			93	155

Формы контроля самостоятельной работы студентов:

1. Проведение проверочных работ на знание грамматических правил.
2. Представление отчетов по прочитанным произведениям.
3. Представление письменных переводов.
4. Заслушивание сообщений по предложенным темам.

5. Проверка письменных работ по темам и др.

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ): не предполагается.

6. Образовательные технологии

В процессе преподавания дисциплины предполагается широкое применение современных аудиовизуальных средств, стимулирующих как аудиторную деятельность студента, так и его самостоятельную работу над материалом.

В ходе учебного процесса предполагается широкое использование интерактивных форм проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Программа дисциплины «Деловой иностранный(английский)» предполагает использование современных профессионально ориентированных технологий, обеспечивающих формирование языковой и профессиональной компетентности, готовности к непрерывному самообразованию. К ним относятся:

- Проблемно-поисковые технологии, предполагающие создание таких речевых ситуаций, которые требуют от студента необходимости решать профессиональные задачи, целью которых является активное освоение и использование английского языка,
- Игровые технологии, организующие учебный процесс в форме ролевых и деловых игр. Деловая игра является способом развития автономности при обучении профессиональному общению на иностранном языке и моделью принятия решений. Ролевые и деловые игры являются мощным мотивационным фактором.
- Кейс-технологии позволяют смоделировать реальную проблемную ситуацию деловой и профессиональной коммуникации. Кейсом называется реальная ситуация из профессиональной или деловой сферы, которая дает основу и тему для дискуссии, оценки проблемы, ее причин, внутренней логики и возможных последствий (оценочные кейсы) или предполагают анализ альтернативных решений и выбор оптимального варианта (кейсы принятия решений). При обучении иностранному языку могут быть использованы как адаптированные кейс-задания (например, найти соответствия между проблемами и возможными решениями), так и более сложные (например, обсудить проблему и выработать возможные решения).
- Проектные технологии основаны на индивидуальном или коллективном выполнении студентами проектных заданий различного типа, связанных с функциональным использованием изучаемого языка (в том числе, дискуссии, дебаты). Процесс работы над творческим проектом позволяет использовать все ранее сформированные навыки и умения профессионального характера, интегрировать фоновые знания, максимально вовлекая творческие возможности личности. Примером проекта в рамках изучаемой дисциплины может быть создание коллажа или видеофильма на иностранном языке о своей будущей профессии или выступление с проектом профессиональной направленности на студенческой конференции.

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
Включены в ФОС дисциплины.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

8.1. Основная литература:

1. Gillian D. Brown, Sally Rice. Professional English in Use: Cambridge University Press, 2007. – 128 p.
2. Алмазова Н.И., Васильева М.А., Журавлева Я.Б., Шрамко Л.И. English for Law Students. Учебное пособие. – СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2009. – 139 с.
3. Маркушевская Л.П., Чарская Т.К., Ермошина Н.В., Крашенинникова Н.Н., Калабина С.Е. English for Masters. – СПб: СПбГУ ИТМО, 2010. – 206 с.
4. Английский язык для аспирантов = English for Post-Graduates / Учеб.-метод. пособие для аспирантов / Авт.-сост.: О. И. Васючкова, Н. И. Князева, Л. В. Хведченя, Т. Г. Лукша. – Мн.: БГУ, 2005. – 125 с.
5. Васючкова О.И., Крюковская И.В. и др. Учебник английского языка для студентов-юристов. Учебное пособие для студентов юридического факультета: В 2 ч. Ч.1. – Минск: Белгосуниверситет, 1999. – 169 с.
6. Слепович В.С. Деловой английский язык - Business English: Учебное пособие - ТетраСистемс, 2012 г. 272 стр.
7. Асылханова Л. Е., Куанышева Б. Т., Уайханова М. А. Профессионально ориентированный язык (английский язык): учебно-методическое пособие для энергетических специальностей высших учебных заведений. – Павлодар, 2012. – 65 с.

8.2. Дополнительная литература:

1. Дроздова Т.Ю. "Every Day English".
2. Дроздова Т.Ю. "English Grammar".
3. Кравченко Н.В. «Английский язык: устные темы».
4. Мюллер В.К. «Англо-русский словарь».
5. Мюллер В.К. «Русско-английский словарь».
6. Norman Coe Grammar Spectrum 3. Intermediate. Oxford University Press, 2009. – 121 с.
7. Голицинский Ю.Б. «Грамматика. Сборник упражнений». М. 1996. – 250 с.

8.3. Программное обеспечение и интернет-ресурсы – доступ к сети Интернет, использование электронных словарей.

8.4. Методические указания и материалы по видам занятий
Приведены в УМКД.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины
Компьютерный класс.

10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины
Приведены в УМКД.

Рабочая программа по дисциплине «Деловой иностранный (английский)» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта 3 ВО по направлению подготовки 5.40.04.01 «Юриспруденция».

11. Технологическая карта дисциплины

Курс 1, группа ИГ18ДР68ЮР 1 (оч), семестр 1,2

Курс 1, группа ИГ18ВР68ЭД 1 (з/о), семестр 1,2

Преподаватель, ведущий практические занятия: Щеглова А.Н.

Кафедра иностранных языков

Кафедра иностранных языков

Составитель

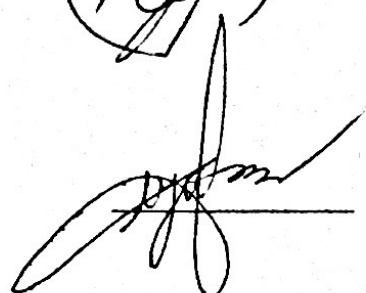
 Щеглова А.Н ст. преподаватель

И.о. зав. кафедрой иностранных языков
ст. преподаватель.

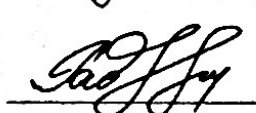
 Якубовская А.А.

Согласовано:

Зав. каф. предпринимательского
и трудового права

 Щукина Н.В. к.ю.н., доцент

Директор Института государственного
управления, права
и социально-гуманитарных наук

 Бобкова Е.М., к.с.н., доцент